

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПІСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

PLEASE
PRAY
FOR:

- ♦ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ♦ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ♦ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ♦ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY MARCH 23 CATHEDRAL	4:30pm	Vespertal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng. Англ	Субота 23 березня КАТЕДРА
Sunday MARCH 24 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	THIRD SUNDAY OF THE GREAT FAST VENERATION OF THE HOLY CROSS ТРЕТЯ НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ ХРЕСТОПОКЛІННА НЕДІЛЯ Tone 3 Heb. 4:14-5:6 Gospel: Mk. 8:34-9:1 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Luba Cyhan — Michael & Roksolana Luciiv +Люба Циган — Майкл і Роксолана Луців Mission Micii Mission Micii	Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 24 березня КАТЕДРА
MON. MAR. 25 CATHEDRAL	10:00am 6:30pm	FEAST OF ANNUNCIATION OF THE MOTHER OF GOD СВЯТО БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ For Health & God's blessings for Taisa & Adrian Kohut — Lida Kohut За здоров'я та Боже благословення Таїси і Адріана Когут - Ліда Когут For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Ukr. Укр. Engl. Англ	Пон. 25 бер. КАТЕДРА
TUE. MAR. 26		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Вівт. 26 бер.
WED. MAR. 27 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		Сер. 27 бер. КАТЕДРА
THURS. MAR. 28		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Четв. 28 бер.
Fri. MAR. 29 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		П'ят. 29 бер. КАТЕДРА
SATURDAY MARCH 30 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	Divine Liturgy — Sorokousty Свята Літургія — Сорокоусти Vespertal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Engl. Англ	Субота 30 березня КАТЕДРА
Sunday MARCH 31 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	FOURTH SUNDAY OF THE GREAT FAST St. John Climacus — Св. Івана Ліствичника ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ Tone 4 Heb. 6:13-20 Gospel: Mk. 9:17-31 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. For Health & God's bless. for Antonina Revilyak — Daughters & Children За здор. та Боже благосл. Антоніни Ревіляк — Дочки і внуки	Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 31 березня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MARCH 16-17, 2019

Basket: \$1827.00; Candles: \$232.00; Kitchen: \$420.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$200.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

Thank you goes to Anna Maxymiuk and Mary Fedorin for the donation you have made!

CATHECHISM CLASSES / КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at the Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримися і ревними християнами.

HOLY CONFESION/ СВЯТА СПОВІДЬ

Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбутися Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

СТІЙКА БІЛЯ ПЛАЩАНИЦІ / PLASCHANYTSIA GUARDS

Ми плануємо, щоб наша Катедра була відчиненою у Страсні П'ятницю і Суботу (під час і між Богослужіннями), щоб люди могли прийти і помолитись біля Плащаниці, котра буде виставлена у нашій Катедрі. Тому, ми потребуємо наших парафіян пожертвувати свій час на «Стійку біля Плащаниці». Список для запису на стійку знаходиться у притворі нашої Катедри. Просимо пожертвувати годину Вашого часу для Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа. Дякуємо!

We would like to keep our Cathedral open on Great Friday and Holy Saturday (during and between the services), so that people could come any time to venerate and pray as the Holy Shroud is placed in the Cathedral. We need our Parishioners to be in the Cathedral at that time as Plashchanycia guards. There will be, in the vestibule, a sign-up sheet where you can sign in your name (s) and help in this matter. Please dedicate one hour of your life to Our Lord. Thank you!

SERVICES OF SOROKOUSTY / ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

During Great Fast, please remember about the services of Sorokousty celebrated at our Cathedral Parish. As you have an envelope marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

Нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Великого Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated)

For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta. **Total as of this weekend is: \$17,275.00.** Only \$47,725.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / “MOTHERS IN PRAYER”

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 4 квітня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Thursday April 4th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

FLOWER DONATION FOR FEAST OF RESURRECTION OF OUR LORD / ПОЖЕРТВ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

In a few weeks we will celebrate Glorious Feast of the Resurrection of the Savior and King of the world Jesus Christ. Let’s prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral for a Great Friday as well as for Paschal Sunday we need a lot of flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Feast Day. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спаса нашого Ісуса Христа, у світлий празник Христового Воскресіння. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до цієї особливої події. Щоб наш Архикатедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Страсну П’ятницю та Свято Воскресіння, потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на квіти для нашої Катедрі під час цих Великодніх Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ / PLEASE PRAY FOR THE SICK

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам’ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров’я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowyska, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS / СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God’s gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священників, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священників відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *Why do some of your crosses have extra bars like the slanted one on the bottom?*

ANSWER: The top bar is the sign placed on the cross that said “Jesus of Nazareth, King of the Jews”. The bottom bar is the piece of wood to which Jesus’ feet were nailed. (On Byzantine crucifixes, the feet are side by side, each with a nail through it; on Roman ones they are crossed, with one nail going through both.) There are several stories to explain why the bottom bar is often slanted. One identifies it with the X-shaped cross on which St Andrew later was killed. (St Andrew the apostle is a patron saint of Byzantine Churches — legend has it he visited Scythia, which later became Ukraine.) Another is a legend that says the bar tilted like a scale to show the good thief crucified next to Jesus, joined Him in paradise while the thief who mocked Him was lost. Still another explanation simply says Jesus was in such pain He tried to move His legs, causing the bottom board to shift.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

THE REAL PEARL NECKLACE

Author Unknown

Jenny was a bright-eyed, pretty five-year-old girl. One day when she and her mother were checking out at the grocery store, Jenny saw a plastic pearl necklace priced at \$2.50.

How she wanted that necklace, and when she asked her mother if she would buy it for her, her mother said, "Well, it is a pretty necklace, but it costs an awful lot of money. I'll tell you what. I'll buy you the necklace, and when we get home we can make up a list of chore that you can do to pay for the necklace. And don't forget that for your birthday Grandma just might give you a whole dollar bill, too. Okay?"

Jenny agreed, and her mother bought the pearl necklace for her. Jenny worked on her chores very hard every day, and sure enough, her grandma gave her a brand new dollar bill for her birthday. Soon Jenny had paid off the pearls.

How Jenny loved those pearls. She wore them everywhere-to kindergarten, bed and when she went out with her mother to run errands. The only time she didn't wear them was in the shower; her mother had told her that they would turn her neck green.

Now Jenny had a very loving daddy. When Jenny went to bed, he would get up from his favorite chair every night and read Jenny her favorite story. One night when he finished the story, he said, "Jenny, do you love me?"

"Oh yes, Daddy, you know I love you," the little girl said.

"Well, then, give me your pearls."

"Oh! Daddy, not my pearls!" Jenny said. "But you can have Rosie, my favorite doll. Remember her? You gave her to me last year for my birthday. And you can have her tea party outfit, too. Okay?"

"Oh no, darling, that's okay." Her father brushed her cheek with a kiss. "Good night, little one." A week later, her father once again asked Jenny after her story, "Do you love me?"

"Oh yes, Daddy, you know I love you."

"Well, then, give me your pearls."

Oh, Daddy, not my pearls! But you can have Ribbons, my toy horse. Do you remember her? She's my favorite. Her hair is so soft, and you can play with it and braid it and everything. You can have Ribbons if you want her, Daddy," the little girl said to her father.

"No, that's okay," her father said and brushed her cheek again with a kiss. "God bless you, little one. Sweet dreams."

Several days later, when Jenny's father came in to read her a story, Jenny was sitting on her bed and her lip was trembling. "Here, Daddy," she said, and held out her hand.

She opened it and her beloved pearl necklace was inside. She let it slip into her father's hand. With one hand her father held the plastic pearls and with the other he pulled out of his pocket a blue velvet box. Inside of the box were real, genuine, beautiful pearls. He had them all along. He was waiting for Jenny to give up the cheap stuff so he could give her the real thing.

The same with our Heavenly Father, He is waiting for us to give up the cheap/fake things in our lives. Are you holding on to harmful relationships, habits, activities... which you have come so attached to that it seems impossible to let go? Sometimes it is so hard to see what is in the other hand but do believe one thing, God will never take away something without giving us something better.

* * *

ПРОВАЛЛЯ

Один чоловік, невдоволений собою та іншими, шемрав: «Хто сказав, що кожен мусить нести свій хрест? Невже не існує жодного способу його позбутися? З мене досить моїх щоденних прикрощів і турбот!»

Добрий Бог відповів йому уві сні. Чоловік побачив земне життя людей як безконечну процесію. Кожна людина йшла, несучи на собі великий хрест, крок за кроком, з великими зусиллями просуваючись уперед. Герой нашої розповіді також рухався у цьому безконечному потоці людей і двигав на собі тягар свого хреста. Але скоро він побачив, що його хрест довший, ніж в інших людей. Може тому, майнула в його голові думка, він не може дати собі з ним ради.

«Якби трохи вкоротити свій хрест, я так тяжко не мучився б», - вголос промовив він сам до себе.

Чоловік сів на придорожний камінь й добряче вкоротив свій хрест. Коли знову рушив у дорогу, відчув, що йдеться швидше й легше. Так він дійшов до того місця, де була мета його земної мандрівки. Аж тут він побачив глибоке провалля, а по той бік провалля починалася «земля вічної радості». Ще здалеку було видно її дивовижну красу. Але як туди перейти? Ані мосту, ані кладки... Проте люди якимось туди діставалися. Вони, як виявилось, знімали з плечей свої хрести, один кінець перекидали на другий бік провалля і по ньому входили в цю чудову землю вічної радості. Кожний хрест мав ідеальний розмір: саме такий, щоб з'єднати обидва краї провалля.

Перейшли всі. Залишився тільки один чоловік - той, що вкоротив свого хреста. Тепер він зрозумів, що його вкорочений хрест не дозволить йому перейти безодню смерті.

У відчаї він почав плакати: «Ах, якби я знав...». Але було вже запізно...



Церква запровадила особливі норми і правила, які мають сприяти вірним під час їхньої духовної мандрівки в час Великого посту. Вважається, що ці духовні поради допомагають досягти духовного збагачення, до якого вірні прямують під час Великого посту та Страсного тижня, яке приготує до святкування празника Воскресіння нашого Господа і Спаса Ісуса Христа – Пасхи. Нехай наш Господь зішле на вас свою благодать і благословення в час, як ви з побожністю долаєте шлях Великого Посту.

Духовні правила на Великий Піст

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо осучаснені мінімальні Великопосні вимоги:

Утримання від споживання м'яса та молочних страв у перший день Великого Посту, та в Страсну п'ятницю.

Утримання від споживання м'яса у всі п'ятниці Великого посту, як і в Страсну суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й у середи Великого Посту.

До таїнства сповіді з Пресвятою Євхаристією приступається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього, яке припадає на четвер.

До посту та утримання не зобов'язуються люди старші 60-ти років, дуже немічні, хворі, жінки-годувальниці й вагітні, діти до 14 років і ті, хто важко працює фізично. Однак, по можливості, дотримуватися посту і обмежуючих правил спонукаємо всіх.

Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як Літургія Напередосвячених Дарів, Хресна дорога, Акафіст до Страстей та Сорокоусти – поминання померлих.

До таких добрих діл, як творення милостині, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та богопосвяченого життя, щиро заохочуємо всіх вірних. Цього року особливо закликаємо сім'ї до спільної молитви вранці та ввечері.

Літургійні вказівки на час Великого посту

Будні Великого посту є нелітургійними, тобто, Служба Божа не правиться навіть під час похорону, за виключенням, якщо похорон відбувається в суботу, яка є літургійним днем. У середи та п'ятниці Великого Посту відправляється Літургія Напередосвячених Дарів. В інші дні можна відправляти за Типиком. Впродовж цього часу в неділі відправляється Літургія св. Василя Великого.

Під час Страсного тижня Літургія Напередосвячених Дарів відправляється в понеділок, вівторок та середу. У Страсну п'ятницю та суботу Божественна Літургія не відправляється. Ввечері Страсного четверга відправляється Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого; ввечері Страсної суботи – Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого.

* * *

The church provides special norms and guidelines to assist the faithful during their spiritual journey throughout the Great Fast. These spiritual aids are to be considered helpful practices for spiritual enrichment that the faithful should warmly embrace during Great Lent and Holy Week, which precede the glorious Feast of the Resurrection of Our Lord, Pascha. May our Lord bestow His grace and blessing upon you during this holy season as you journey through the Great Fast.

Spiritual Regulations for the Great Fast

Although our Church traditionally prescribed abstinence from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today:

Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday.

Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast.

Everyone should receive the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday.

The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations.

All the faithful are urged to attend the Lenten services such as the Presanctified Liturgy, Stations of the Cross, Akafist of the Passion and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty).

Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful. This year, families are especially urged to pray together in the mornings and evenings.

Great Fast Liturgical Guidelines

The weekdays of the Great Fast are aliturgical. No Divine Liturgy, even for funerals, should be celebrated. Funeral Divine Liturgies are permitted on the liturgical day of Saturday. On Wednesdays and Fridays of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. Typika may be used the other days. The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated Monday, Tuesday and

Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Thursday evening, Vespers with Divine Liturgy of St. Basil the Great should be celebrated. On Holy Saturday evening, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

ВЕЛИКОПОСНІ РЕКОЛЕКЦІЇ (МІСІЇ)

Як і щороку, наближаючись до світлого празнику Воскресіння Христового, приготуймося духовно якнайкраще до цього свята. Добрий спосіб зробити це – відбути Святу Сповідь і прийняти Святе Причастя, а також взяти участь у Великопосних Реколекціях (місичах). Ці духовні віднови відбудуться у нашій Архикатедральній парафії з п'ятниці по неділю (Хрестопоклінна Неділя): 22, 23, і 24 березня за таким розкладом:

п'ятниця, 22 березня:	6:00-8:00 год. вечора — Св. Сповідь; 6:30 год. вечора — Літургія Напередосвячених дарів і І місійна наука (по англійськи);
субота, 23 березня:	8:30-10:30 год. ранку — Св. Сповідь; 9:00 год.ранку — Свята Літургія і II місійна наука (по українськи); 4:00-6:00 год. вечора — Св. Сповідь; 4:30 год. вечора — Свята Літургія і III місійна наука (по англійськи);
неділя, 24 березня:	8:30-10:00 год.ранку — Св. Сповідь; 9:00 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по англійськи); 10:30-12:30 год. — Св. Сповідь; 10:30 год. ранку — Свята Літургія і IV місійна наука (по українськи).

Священик-реколектант — о Ігор Колісник, ЧНІ. Використаймо цю нагоду і зробимо добрий поступ у духовному житті. Очистистьмо свою совість і примиримось з Господом, який подасть нам цілющий бальзам і залікує наші духовні рани.

THE RETREAT (HOLY MISSION)

As with every year, as we approach the glorious Feast of Resurrection of Jesus Christ, it's very important to prepare ourselves for the upcoming Feast Day spiritually. A good way to do this is to take part at the retreat (mission), by making a good confession and receiving Holy Communion. There will be a mission at our Archeparchial Cathedral Friday through Sunday (Veneration of the Holy Cross Sunday) on March 22-24 at the following schedule:

Friday, March 22:	6:00-8:00 PM — Holy Confession; 6:30 PM — Liturgy of the Presanctified Gifts and I mission sermon (in English);
Saturday, March 23:	8:30-10:30 AM — Holy Confession; 9:00 AM — Divine Liturgy and II mission sermon (in Ukrainian); 4:00-6:00 PM — Holy Confession; 4.30 PM — Divine Liturgy and III mission sermon (in English);
Sunday, March 24:	8:30-10:00 AM — Holy Confession; 9:00 AM — Divine Liturgy and IV mission sermon (in English); 10:30-12:30 — Holy Confession; 10:30 AM — Divine Liturgy and V mission sermon (in Ukrainian);

Fr. Ihor Kolisnyk, (Redemptorist Father) will be a Retreat Master this year. Let us take an active part at this mission and receive forgiveness of sins and become reconciled with our Lord Jesus Christ.

EASTER EGG HUNT!

Annual Easter Egg Hunt for Parish Children from all ages under 10 years old is coming! The date is April 14, 2019, after 10:30AM Liturgy. Event will be held outdoors weather permitting, or in the Cathedral Hall. We need your donations of candy & good stuff to fill at least 400 eggs. Feel free to drop off your donations to the Rectory during the week or at our Sunday kitchen. Any questions call Mary Fedorin at 215-677-5892.

Please respond by April 7, 2019 with names and ages of each child so we can plan the day! You may leave the information in the weekly collection baskets or in the Cathedral Cafeteria.

Parent's name _____ Tel.: _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____